



En couverture

## REPÈRES AFE

### GROS PLAN SUR...

8. JNL 2002 : deux jours pour faire jaillir la lumière !

### LA VIE DE L'AFE

10. Éclairer juste  
10. Bleu Bibendum  
10. Manifestations AFE  
12. Lumière douce au cœur du vieux Sarlat  
14. Maintenance pour l'avenir  
14. AFE Sud-Ouest : les projets  
14. Conférences CIE-CNFE/AFE  
14. Stages : calendrier 2003

## LUMIÈRES ACTUALITÉS

### GROS PLAN SUR...

16. Éclairage architectural : l'effet arc-en-ciel d'Halto

### AU FIL DE L'ACTUALITÉ

18. La fête des Lumières a 150 ans  
20. Saint-Georges-de-Montaigu : la rivière au fil du néon  
20. Norme : conditions de fonctionnement anormal des luminaires équipés de lampes à décharge en fin de vie  
22. Osram : le centre de Molsheim au cœur de l'Europe  
23. L'École de l'éclairage et de la domotique

### LIGHT PREMIÈRE

24. Créativité et qualité de vie seront au rendez-vous  
24. Catherine Sachreiter : "Nous voulons créer une porte d'accès au marché français"  
28. Lumières du Levant au Couchant  
28. Les Rencontres internationales  
30. Le cru 2002 de la NF C 15-100  
30. Trophées européens de la lumière : 15 noms, cinq gagnants

### 31. AGENDA

Ce numéro de Lux n° 220 est accompagné d'un supplément n° 1 "Nice". Une invitation pour les conférences à Light Première en jeté libre en début de revue. Un supplément n° 2 "Produits" et une carte "CPI Eclairage" en jeté libre en début de revue.

**EN COUVERTURE :** cultures d'orient et d'occident seront présentes à Light Première. International Stadium Yokohama, conception lumière Motoko Ishii (Motoko Ishii Lighting Design Inc.).  
Photographe : Yoichi Yamazaki

## TECHNIQUES DE L'ÉCLAIRAGE

### LUX MAÎTRE

34. Pierre Bideau : « Nous avons besoin d'être réellement reconnus par les prescripteurs »

### LUMIÈRES INTÉRIEURES

36. Quartier Libre à Pau : intérieur jour, intérieur nuit. Le concept d'éclairage dynamique et vivant affiché à l'extérieur se poursuit sans faiblir à l'intérieur des locaux par une écriture lumière rythmée.  
44. La couleur fait chanter l'éclairage au Club Méd Gym

### LUMIÈRES EXTÉRIEURES

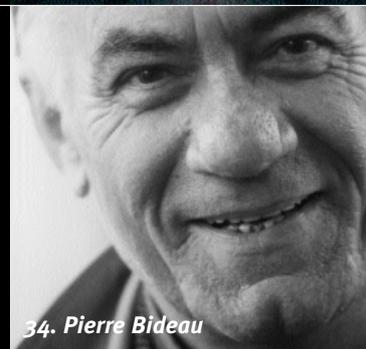
48. Éclairage public : esthétique et gigantisme pour les candélabres de l'avenue de France. Compte tenu de l'aspect prestigieux du site, un traitement spécifique à l'ensemble du mobilier urbain a été réservé au nouvel aménagement urbain de la ZAC Paris Rive Gauche.  
52. Parcours lumière : l'autre festival de Bourges  
56. Illuminations de Noël : à la recherche des émotions perdues  
60. Pays d'accueil des Portes de Bretagne : robe du soir flamboyante pour Châteaugiron  
62. Eclairage architectural : maintenir pour ne pas déposer

### LAMPES ET LUMINAIRES

68. Gestion de l'éclairage : une intégration "tout en Ain" à Mézériat. Un concept "tout en un" pour gérer régulation, variation de tension, paramétrage du réseau, mise en marche et extinction de l'éclairage.  
72. Bordeaux donne matière à la lumière

### CAHIER TECHNIQUE

75. JNL 2002 • Clermont-Ferrand  
• Recommandations de l'AFE relatives à l'éclairage des voies publiques. Les nouveautés  
• Maîtrise de la chaîne photométrique par l'informatique



34. Pierre Bideau



36. Quartier Libre



48. Avenue de France



68. Gestion de l'éclairage